

INTERNATIONAL OK DINGHY CLASS ASSOCIATION

The following amendments to the Class Rules have been approved to be effective 14 December 2012.

Les amendements suivants aux règles de Classe ont été approuvés et seront effectifs au 14 décembre 2012.

Current Rule / *Règle actuelle*:

12.7 Use

- (i) Movement of the mast, either at deck or at heel point, shall not exceed 7mm.

12.7 Usage :

- (i) Le mouvement du **mât** au niveau du pont ou du **pied de mât** ne doit pas dépasser 7 mm.*

Amended Rule / *Règle modifiée* :

12.7 Use

- (i) The fore-and-aft movement at the masthead due to play at the deck and heel bearing systems, shall not exceed the amount measured as follows:
With the boat held stern down, a light line shall be rigged at a constant tension from the masthead halyard sheave to the top of the transom.
The mast shall be pushed maximum forward and maximum aft to take up play at the bearings.
The difference in the distance from the masthead to the transom shall not exceed 10 cm.

12.7 Usage :

- (i) Le mouvement d'avant en arrière de la tête de mât lié au jeu des systèmes de calage au niveau du pont et du pied de mât ne doit pas dépasser le total mesuré comme suit :
Avec le bateau incliné vers l'arrière, un fil sera tendu du réa de drisse en tête de mât au sommet du tableau arrière.
Le mât sera poussé au maximum vers l'avant et au maximum vers l'arrière pour prendre en compte tout le jeu des cales. La différence dans la distance entre la tête de mât et le haut du tableau arrière ne devra pas dépasser 10 cm.*

Current Rule / *Règle actuelle*:

13.2 An outer limit mark of a distinctive colour not less than 10mm wide shall be marked on the boom so it is clearly discernible when racing, with its forward edge not more than 2680mm from the aft edge of the mast spar projected if necessary to the boom. A device shall be fitted to the boom to prevent any part of the sail extending aft of the forward edge of the outer limit mark.

*Pour être clairement visible en course une **marque de jauge** d'au moins 10 mm de large et d'une couleur distincte doit être apposée sur la **bôme** à moins de 2680 mm de la face arrière de l'**espar** projetée si nécessaire au niveau de la **bôme**. Un système doit être monté sur la **bôme** pour empêcher toute partie de la voile d'aller au-delà de cette **marque de jauge**.*

Amended Rule / *Règle modifiée*:

13.2 An outer limit mark of a distinctive colour not less than 10mm wide shall be marked on the boom so it is clearly discernible when racing, with its forward edge not more than **2640mm from the centre of the gooseneck hole**. A device shall be fitted to the boom to prevent any part of the sail extending aft of the forward edge of the outer limit mark.

*Pour être clairement visible en course une **marque de jauge** d'au moins 10 mm de large et d'une couleur distincte doit être apposée sur la **bôme** à moins de 2640 mm du centre de l'axe de bôme. Un système doit être monté sur la **bôme** pour empêcher toute partie de la voile d'aller au-delà du coin avant de cette **marque de jauge**.*

Current Rule / *Règle actuelle:*

12.3 Fittings

With the exception of wooden spars, the boom shall be attached to the spar by a fixed fork fitting. The width between the arms of the fork shall be 36mm +/- 4mm. The boom pinholes shall be 16mm +/- 2mm in diameter. The centre of the holes shall be situated 37mm +/- 2mm aft of the aft face of the spar and 35mm +/- 2mm below the lower point. The bottom mast bearing may be made of any material.

12.3 Accastillage

*A l'exception des **espars** en bois, la **bôme** doit être attachée à l'**espar** par une fixation en forme de fourche. La largeur entre les bras de la fourche doit être de 36 mm +/- 4 mm. Les trous pour l'axe dans la bôme doivent avoir un diamètre de 16 mm +/- 2 mm. Le centre des trous doit être situé à 37 mm +/- 2 mm à l'arrière de la face arrière de l'**espar** et à 35 mm +/- 2 mm sous le **point le plus bas** (bande blanche définissant le bas de la voile). Le matériau de la bague de pied de mât de mât est libre.*

Amended Rule / *Règle modifiée:*

12.3 Fittings

With the exception of wooden spars, the boom shall be attached to the **mast** spar by a fixed fork fitting. The width between the arms of the fork shall be 36mm +/- 4mm. The boom pin-hole shall be 16mm +/- 2mm in diameter. The centre of the holes shall be situated **at a maximum of 39mm from** the aft face of the spar and 35mm +/- 2mm below the lower point. The bottom mast bearing may be made of any material.

12.3 Accastillage

*A l'exception des **espars** en bois, la **bôme** doit être attachée au mât par une fixation en forme de fourche. La largeur entre les bras de la fourche doit être de 36 mm +/- 4 mm. Les trous pour l'axe dans la bôme doivent avoir un diamètre de 16 mm +/- 2 mm. Le centre des trous doit être situé à un maximum de 39 mm de la face arrière de l'**espar** et à 35 mm +/- 2 mm sous le **point le plus bas** (bande blanche définissant le bas de la voile). Le matériau de la bague de pied de mât est libre.*

Current Rule / *Règle actuelle:*

14.2 If the hull is found to weigh less than 72kg, correctors weighing a total not exceeding 5kg shall be fastened to the aft face of the station 2 bulkhead underneath and touching the side decks. The total weight of correctors shall be recorded on the certificate. No correctors shall be removed or altered without the boat being re-weighed by a measurer and the certificate amended in accordance with the procedures of the administering authority.

Si la coque pèse moins de 72 kg, des poids correcteurs ne dépassant pas 5 kg au total doivent être fixés sous et contre les bancs sur la face arrière de la cloison 2 du cockpit. Le total des poids correcteurs doit figurer sur le carnet de jauge. Aucun poids correcteur ne doit être enlevé ou modifié sans que le bateau ne soit repesé par un jaugeur et le certificat modifié en conformité avec les procédures de l'autorité administrative.

Amended Rule / *Règle modifiée:*

14.2. If the hull weight is less than 72Kg a maximum of 5kg of corrector weights shall be permanently fastened **so as to touch the aft face of the bulkhead at Stn 2** and situated within a radius of 12 cm from the intersection point of the sheerline and station 2 bulkhead. Wing nuts are not considered permanent fixing. The total weight of correctors shall be recorded on the certificate. No correctors shall be altered without the boat being re-weighted by a measurer and the certificate amended in accordance with the procedures of the administering authority.

Si la coque pèse moins de 72 kg, des poids correcteurs d'un maximum de 5 kg devront être fixés de façon permanente en contact avec la face arrière de la cloison 2 et à l'intérieur d'un cercle d'un rayon de 12 cm centré à l'intersection entre la ligne de tonture et la cloison 2. Les écrous papillon ne sont pas considérés comme un montage permanent. Le total des poids correcteurs doit figurer sur le carnet de jauge. Aucun poids correcteur ne doit être enlevé ou modifié sans que le bateau ne soit repesé par un jaugeur et le certificat modifié en conformité avec les procédures de l'autorité administrative.